

BON DIA

Muchanan

FEBRUARI '95

EDICION CARNAVAL

Number 11 / Añ.

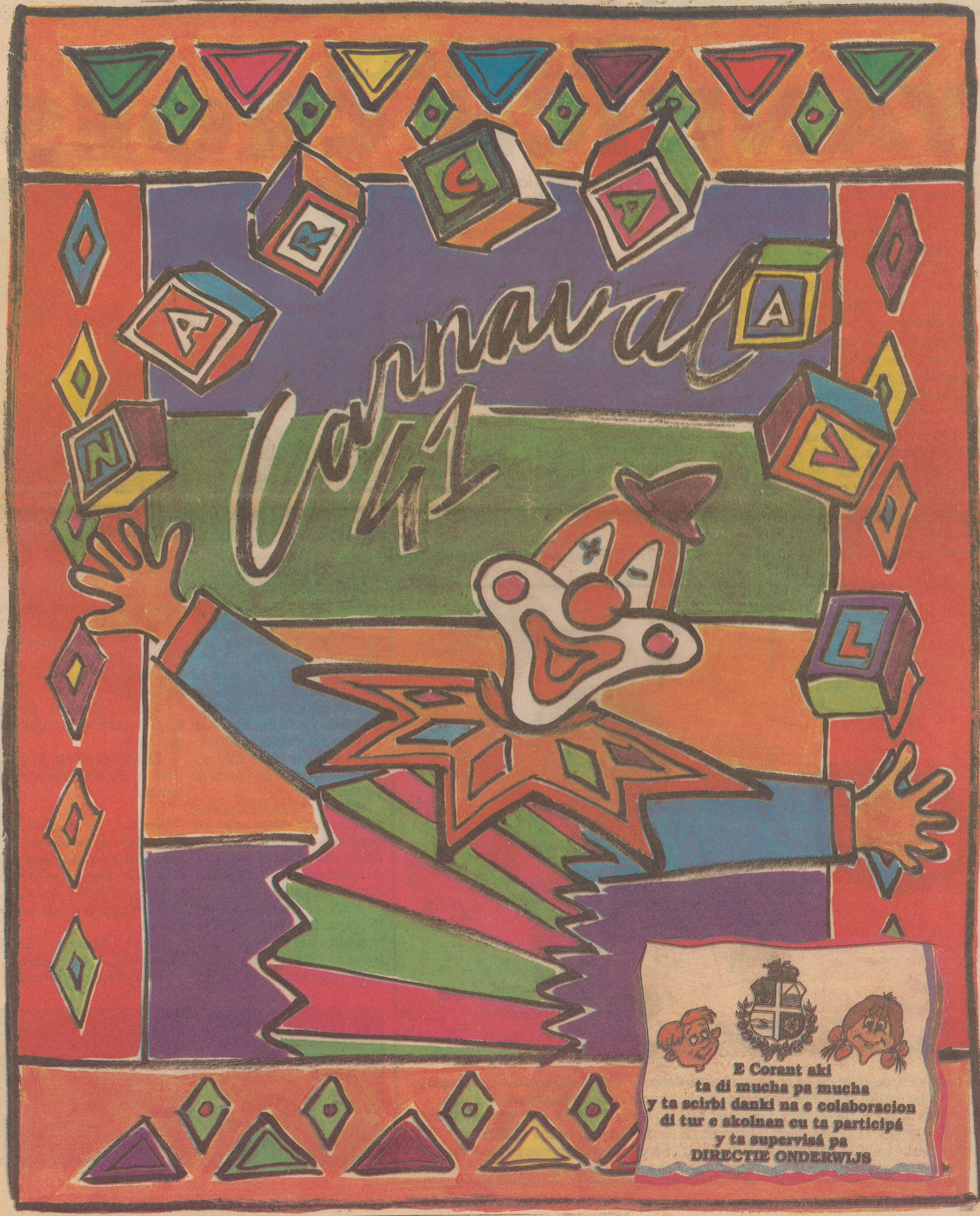
FRASE DI LUNA

CARNAVAL

ta algo

specia

stimé




E Corant aki
ta di mucha pa mucha
y ta scirbi danki na e colaboracion
di tur e skolnan cu ta participá
y ta supervisá pa
DIRECTIE ONDERWIJS

PERSONAJE

DI LUNA

ENTREVISTA CU

YANNICH CROES

Yannich Croes ta un hoben cu ta bayendo Colegio Conrado Coronel. E ta den seis klas. Ken Yannich ta? Dicon Bon Dia Muchanan a entrevist'e?

Wel, Yannich ta yiu di nos minister di educacion, sr. Eddy Croes.

Desiree Correa, den number di Bon Dia Muchanan, a entrevista Yannich pa sa con e ta pensa tocante politica, cua ta su plannan pa futuro, con politica ta influencia su bida familiar, etc.

Ata aki e entrevista cu Yannich Croes.

sigur kico exactamente mi kier bira. Tin biaha mi kier bira arkitecto manera casa di mi ruman muhe. Otro biaha mi kier bira piloto mescos cu mi primo. No, mi no ta sigur ainda.

BDM: Yannich, bo a lanta cu politica rond di bo. Bo tata ta e actual minister di educacion. Kico bo mes ta pensa di politica?

YAN: Mi no ta dedica mucho tempo na pensa tocante politica. Politica no

BDM: Bon dia Yannich. Con ta bay?

YAN: Ami ta bon danki!

BDM: Yannich awor aki bo ta den seis klas.

Kico bo ta bay haci despues cu bo caba seis

klas?

YAN: Wel mi meta ta pa bay Colegio Arubano pa despues mi por sigui siña.

BDM: Si bo caba Colegio, cua profesion bo kier scohe?

YAN: Ainda mi no ta

YAN: Mi no ta dedica mucho tempo na pensa tocante politica. Politica no ta atrae mi mucho. Semper bo ta druk. Maske cu campaña a pasa, keto bay bo ta keda ocupa. Mi tata



mes ta un homber hopi ocupa. Tin biaha bo famia ta sufri di esey. Menos mal cu mi tin hopi bon contacto cu mi tata. E poco rato cu e ta dedica na mi e ta haci cien por ciento. Mi tata ta un bon hende. E tabata un bon director di scol, un bon abogado y e ta haciendo un bon papel como minister, pero loke ta mas importante ta cu e ta un bon tata pa mi.

BDM: Yannich, awor mi ta bay haci bo un pregunta un poco dificil. Si pa un dia so bo ta minister di educacion, kico lo bo cambia na scol?

YAN: Cambia mi no lo cambia nada na nos enseñanza. Si lo mi percursa pa tur scol haya su reparacion necesario. Lo mi

percursa pa tur scol haya nan mesun biblioteca. Y loke tambe ta importante pa tur scol tin ta un propio centro di informacion di cosnan di Aruba mes.

BDM: Yannich, bo gusta lesa?

YAN: Si, mi gusta lesa. Especialmente buki di aventura.

BDM: Yannich, ki conseho lo bo kier duna otro mucha?

YAN: Un conseho cu mi lo kier duna tur mucha ta: Sigui bo soño, sigui bo idealnan, haci algo di bo bbida. No keda sin siña, pasobra esey ta e yabi pa bo futuro.

BDM: Masha danki Yannich pa e entrevista aki.

YAN: Di nada juffrouw.

Fiesta pa Mucha.
Mammi y Pappi. Treat bo Jiu un fiesta di cumpleaños! Pa bo Jiu su próximo cumpleaños, planiá algo masha special na Pizza Hut. Tur loke bo tin cu haci ta yama nos algun dia prome cu e fecha di cumpleaños di bo Jiu. Nos ta haci tur e trabow. Nos lo tin un "Pizza Party" completo cu petchi, blaas, placemats cu bo por kleur y un wega special! Tambe suficiente Pepsi pa nan por bebe y e muchanan por prepara nan propio Pizza. No lubida ariba e prijs special cu nos tin pa Schoolnan, muchanan y nan klas.

CARNAVAL TA
DESFRAZA PERO
PROTEHA OIDO
QUOTA



Fundacion Anti Droga Aruba
(Aruban Anti Drug Foundation)

Tempo di Carnaval ta dushi,
pero..cuida bo curpa!

Carnaval ta un temporada di hopi musica y alegria. Tur hende ta disfruta di e carozanan yen di color y di nan bunita diseño. Bo por balia y tende musica hopi great y tur esaki bo por disfruta hunto cu bo famia.

Hopi hende rond di mundo ta bin Aruba pa goza di nos Carnaval. P'esey nos mester sinti nos orguyoso di nos mes y di nos hendenan.

Pero ta pica cu algun

hende ta gusta bebe alcohol of usa droga den Carnaval. Bo sa cu esaki no ta bon, pasobra alcohol y droga ta dañá bo salud.

Alcohol y droga ta pone hende cu ta usa nan actua diferente tambe. P'esey bo

mester cuida bo mes ora bo ta cerca di un hende cu a bebe hopi alcohol of a usa droga.

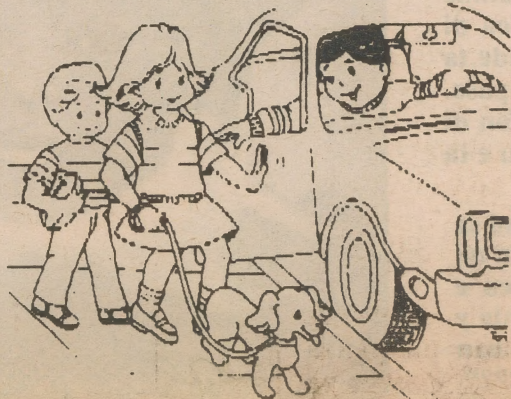
FADA/PRIDE kier duna bo algun conseho pa bo por cuida bo mes den tempo di

Carnaval p'asina bo por disfruta di nos Carnaval mas hopi posibel. E consehonan aki ta conta pa despues di Carnaval tambe!

1. Si un hende straño bisa:
"Tuma, ata un mangel y un cos di hunga. Ban keiro den mi auto!"

BISA NO!!!

Bo sa cu bo no mester ni papia ni tuma regalo, ni core den auto cu hende straño!



4. Si un hende straño ofrece bo placa pa yud'e busca algo ...

BISA NO!!!

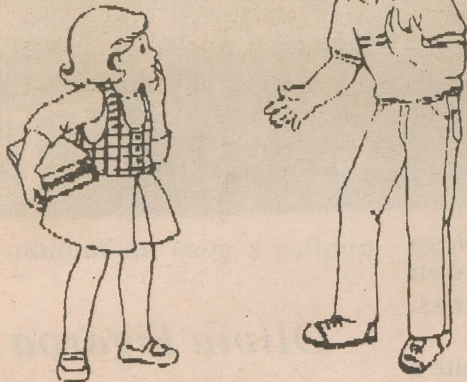
Core bay y bisa mama y papa loke a pasa.

Bo mama y tata ta stimabo y kier pa bo ta sigur y feliz. Ora tin algo ta molestia bo, SEMPER conta bo mayornan esaki!!!



2. Si un hende straño bisabo: "Bo tata y bo mama a manda mi busca bo."
BISA NO!!!

Busca ayudo cerca un hende cu bo conoce. Bo sa cu bo mayornan nunca lo laga un hende straño busca bo.



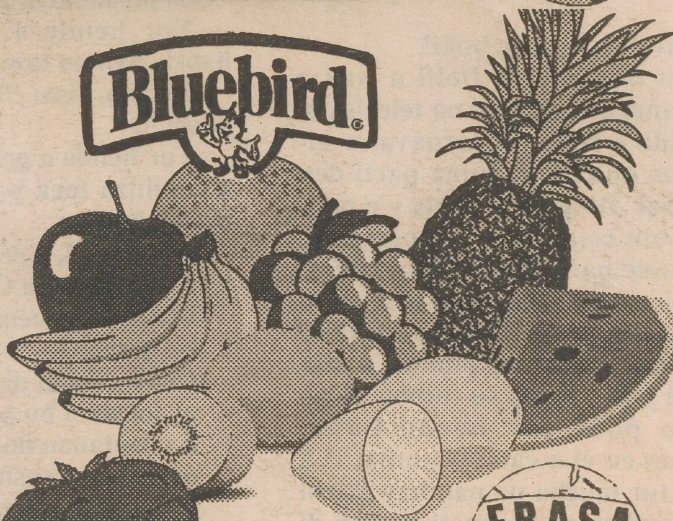
3. Si tin hende straño purba gara bo ...
CORE BAY!!!

Bo mester grita y core bay na un luga unda tin mas hende cu por yuda bo.



Voor een gezonde en verfrissende drink, natuurlijk Bluebird!

Bluebird



Frasa International Trading
Fergusonstraat 68-A.
Tel.: 22704 Fax.: 31035

EMAGIA DI BUKI

De Tumba Koning

Carnaval ta den curpa. Ya ta conoci caba kende a bira prins y pancho, reina infantil, rey di calipso y rey di roadmarch. Hopi di nos ta cuminsa balia asina cu nos tende e tononan di e roadmarch nobo. Esta dushi carnaval ta!

Ta p'esey mes ta bon pa e biaha aki trata un buki tocante carnaval den nos rubrica favorito. Mi a bay busca, busca y busca den e rekinan di biblioteca te cu mi a bin topa cu e buki 'De Toembakoning'.

Danki na Diana Lebacs cu a skirbi e buki aki, cu nos tin algo tocante carnaval pa boso, nos muchanan. Algo tocante e carnaval di Corsou.

Manera bo por a ripara na e titulo, e buki aki ta skirbi na Hulandes. Diana Lebacs no a skirbi e buki aki solamente pa mucha di Antiya y Aruba. No e kier a laga e muchanan na Hulanda tambe cera conoci cu e carnaval dushi di Corsow. Y manera nos tur sa na Corsow ta tumba ta skeiro tur caminda den tempo di carnaval. Dushi toch, e diferencia!

Y mescos cu na Aruba nos no por imagina nos mes un carnaval sin rey o reina di calyspo, na Corsow no por falta un rey o reina di tumba.

Y awor tocante e buki!

Yen di atencion Dolfi a wak e programa di carnaval na television, caminda e reina di carnaval a invita tur mucha pa tuma parti den carnaval. Despues e prins y e pancho a bin conta nan jokenan pone tur hende hari. Dolfi tambe a hari yen di smak. Den esey el a sinta stret! Ata e rey di tumba a capta su atencion. E rey di tumba a bin dilanti y el a canta su tumba cu un zjeyto pone tur hende balia. Despues cu el a caba di canta, el a invita tur mucha pa nan bay skirbi nan number pa competi pa rey di tumba di mucha. Dolfi a manera lanta for di e trance cu e ritmo dushi a pon'e aden. El a core bay serca su mama y e di: "Mama, e aña aki si mi no ta bay ariba carosa. E aña aki mi ta bay canta den e tumba- contest."

Dolfi a tuma su decision. No ta import'e cu tur hende lo keda wak e straño ora e subi stage y nan ripara cu e no ta mescos cu otro

mucha. Ora nan weita cu e tin un handicap.

Acompaña pa su tata, Dolfi a bay inscribi su number. Y e siguiente dia, e y su mayornan a bay bishita madu y padu. El a conta nan cu e ta bay canta tumba. Dolfi su padu cu ta un musico, a conta Dolfi cu tumba ta bin for di Africa. Cu e palabra tumba kier men 'tambor' pero cu e ta tambe number di un sorto di musica di Corsow. Y cu den tumba hende ta duna critica tocante algo cu a pasa. Hopi biaha hende ta haci bofon di otro hende cu e palabranan cu e ta usa den un tumba.

"Aha", Dolfi a bisa, "awor mi sa tocante kico mi ta bay canta den mi tumba. Tur hende ta keha cu e recibonan di telefon, y di coriente y awa ta mucho halto. Y kende nan ta culpa ora bo bay protesta?????"

Dolfi a prepara su mes bon. Y porfin e dia a yega. Stadion tawata patapata di hende cu spandoek, blas y fluit.

Dolfi a spera su turno. Asina cu nan a menciona su number e a subi stage. Ora e hendenan a mir'e, nan no tawata sa kico pa haci. Nan a keda keto keto.

Pero Dolfi tawata bon prepara. Pa kibra e silencio e a puntra: "Cua pushi no ta grita miau?"

Tur hende a keda wak boca habri. Nan no tawata sa e contesta.

Dolfi a bisa: "Esey ta un dashi pushi!"

Tur hende a grita hari. E banda a cuminsa toca y Dolfi a canta cu masha animo:

"Carnaval, Carnaval.

Ay ki dushi ta Carnaval.

Pero ora e cuenta di telefon bin,

bo horeanan ta keda ring.

Ora e cuenta di awa yega,

ay mi shon bo a frega.

E cuentanan no ta dushi,

nan ta algo sushi.

Computer a faya,

y nos a keda na caya."

E publico a goza un mundo di e tumba. Nan a bati man y grita: "E ta bon, e ta bon. Abo ta campeon!"

Y no ta nada straño cu Dolfi a bira rey di tumba cu su tumba campeon. Tur hende a keda satisfecho. Su potret a sali den tur corant. Hasta e cabesante di e scol pa mucha cu un handicap a yama Dolfi pa felicit'e. E di: "Dolfi, masha pabien cu bo titulo. Bo a



demonstra cu mucha cu handicap tambe por tuma parti den carnaval. Bo no a keda atras. Masha danki."

Y ta di compronde, cu durante e parada di carnaval, Dolfi y e

publico a goza un mundo.

Olivia Figaroa

GOZA DI CARNAVAL,
JUMP DEN CARNAVAL, CU

Blaas, Fluit, Bril, Confetti, etc. di

CASA
de
JUGUETES

Windstraat 7

Dushi Papiamentu

Muchanan, biaha pasa un parti di e texto cu mi a skirbi a cay afo. Pa e motibo ey hopi mucha no a compronde kico mi a splica. P'esey mes mi ta pone e mesun articulo cu mi a pone den edicion no. 10. Pero e biaha aki lo e ta completo!

Awe nos ta bay papia riba un topico hopi importante di nos idioma. Esey ta e forma plural (meervoud) cu nos ta usa.

E palabra cu cual nos ta forma plural den Papiamentu ta NAN.

Nos ta pone NAN semper patras di e palabra cu nos kier pone den plural. E palabra aki generalmente lo ta un sustantivo (zelfstandig naamwoord).

Nos ta bisa:
 cacho - cachonan
 cas - casnan
 pan - pannan
 papel - papelnan
 liña - liñanan
 renchi - renchinan
 peliger - peligernan
 pushi - pushinan
 penchi - penchinan

bisa mi yiu pa bay come (no exacto)

Ora cu dilanti di e numeral tin e articulo defini (bepaald lidwoord) of un pronomber posesivo (bezittelijk voornaamwoord) SI nos ta usa NAN.

Nos NO ta usa NAN ora nos tin un numeral (telwoord) dilanti di e sustantivo; esaki por ta un numeral exacto como un numeral no exacto.

Ehempel:
 e dos bentananan chikito (articulo defini)
 e tres casnan cu nos tin ta bunita(" ")
 e dies pushinan di mi tanta a bira grandi (" ")

Ehempel:
 mi tin 2 auto, un ta grandi, un ta chikito (exacto)
 tur tres mucha tabata malo (exacto)
 hopi hende a mira e pelicula (no exacto)
 e buki aki tin mas di 1.000 blachi (exacto)
 diferente biaha mi a

mi dos cachonan ta come hopi (pronomber posesivo)
 bo cuater cartanan tabata hopi largo (" ")
 su diesdos bukinan ta hopi diki (" ")

E mihor surtido.

ARTICULONAN DI SCHOOL

ACCESORIONAN PA OFICINA

TARHETANAN DEN 4 IDIOMA

BUKINAN ESTUDIO Y PASATEMPO

MATERIALNAN PA OBRA DI MAN

SERVICIO DI PEDIDO DI BUKI

REVISTANAN INGLES + HULANDES.

TASNAN PA SCHOOL & ATTACHÉ

CO'I HUNGA EDUCATIVO & RECREATIVO



Habri Diasabra tambe for di:

8:00 - 12:00 & 13:30 - 17:30

E mihor Calidad
E mihor Servicio



ANTRACO

SAMSOM - BOOKSTORE

Manera nos a priminti den e edicion aki lo nos laga boso sa ki temanan lo nos trata durante 1995.

- Ata nan aki:
- April-Un año di existencia di Bon Dia Muchanan.
 - Mei- Paz (50 año pasa Segundo Guera Mundial a termina.)
 - Juni- Musica
 - September-Comunicacion y telecomunicacion
 - October- Flor y matanan di Aruba
 - November- Bisa no contra criminalidad
 - December - Derechonan Humano

Contami un

.....storia



MI BUNITEZA

Mimi Mofi ta lur dor di e blachinan di e palo di cashu. Wali Waltaca ta tuma solo ariba un baranca grandi. Mimi ta haya Wali un gay masha nechi mes. Su colo shinishi cu puntanan preto y berde ta lombra den solo.

Anto ora e saca e sacco colo oranje fo'i bou di su garganta, bo ta kere cu ta e splendor di solo cu ta sali mainta tempran bo ta mira.

Mimi ta suspira. Kico e lo haci pa Wali tira un bista riba dje? Mimi ta dicidi di su mes pa bay papia cu

E MIHO

PA BO

US PALEIS

Weststraat 3-a Tel.: 21446



Wali. Masha coket Mimi ta habri su halanan bay para banda di Wali. Pober Wali

Mimi kier bringa cune? Wali ta dal un stap mas patras. Mimi ta keda wak Wali stret den su cara. Despues e ta kinipi un wowo. Mimi ta wak Wali cu un sonrisa riba su cara y e ta bolbe kinipi un wowo.

"Mimi, mimi sssu wowo ta malo?"

Mimi ta suspira. Ta con Wali por ta kens asina?

"No Wali, nada no a pasa mi wowo. Dicon?" Mimi ta habri su wowonan hancho asina. "Bo no ta haya mi wowonan bunita?"

"Bo wowonan? Mi no sa. Mi ta kere cu si. Mi no por bisa bo." Wali ta baha su cabez. E no kier wak Mimi den su cara.

"Waaaliii, bo no kier wak mi wowonan?" Mimi ta bolbe puntra y e ta dal dos stap mas serca di Wali.

Wali, sin wak patras, ta dal varios stap patras ariba e baranca y e ta slip. Wali ta cay for di e baranca cu su patanan na laira. Poco poco Wali ta bira bek riba su bariga, gatia un poco y den esey e ta hisa su curpa riba su cuatro patanan y ta core bay un solo gebay. Wali no ta bira su cabez wak atras mes. Pober Mimi ta keda babuca. "Ta kico a drenta Wali cu e ta huy bay asina. Mi no a haci nada. Ta combersa so mi kier a combersa cu Wali", Mimi ta pensa.

"Ah!" Mimi ta suspira. "Tin bestia no sa admira buniteza. Y mi ta sigur cu ora nan wak mi buniteza nan no ta kere nan wowo y nan ta core bay."

"Laga mi bay. Toch Wali Waltaca no ta di e leuk ey. Ata, mira Richi Prikichi ta bayendo cerca Shon Shoco. Laga mi bula su tras. Podise Richi ta mas lief." □

net ta pegando soño. El ta spanta ora el a wak Mimi diripiente banda di dje.

"Waaaliii."

Mimi ta cuminza papia cu stem refina: "Con ta cu Waaaliii?"

"Ehem ehem ... mi ... mimi, mi ..., mi ... ta ... ta bon." Wali a bira gago. E no ta gusta papia cu mucha muhe. Semper nan ta gusta rabia, zundra y tenta. Ay no, e no kier papia cu Mimi.

"Waaaliii ta tuma solo no?" Mimi ta hala un tiki mas cerca.

"No, no, nooo, mi kier men, sssii, mi ta tumando solo."

Wali ta hisa su cabez wak Mimi tur spanta. Ta dicon Mimi ta hala mas cerca di dje? Ta bringa

Lechi cu tin e

BOEEEEE

Lechi di berdad
Sabor Original
Frescura Puro

**Nestlé, ta hacié
natural!**



Desiree Correa
Januari 1995

CARNAVALSTIJD = MASKERTIJD



ZAKMASKER

Je hebt nodig:

- * een grote papieren boodschappentas,
- * potlood,
- * schaar,
- * stift, verf, vetkrijt of kleur potlood,
- * touw, wol of houtkrullen,
- * lijm.
- * kurken, dopjes, closetrollen of doosjes.

Zo maak je het:

1. Trek de zak over je hoofd en vraag iemand anders om met een potlood aan te geven waar de ogen, mond en neus moeten komen.

2. Knip oog-, neus- en mondgaten uit.

3. Versier de ogen en het mondgat met felle kleuren.

4. Plak touw, wol of houtkrullen als haar.

5. De neus maak je door met lijm een kurk, een dopje, een closetrol of een doosje op de juiste plek te plakken.

Je kunt het nog extra versieren door het een baard, snor, oogwimpers of wenkbrauwen te geven.

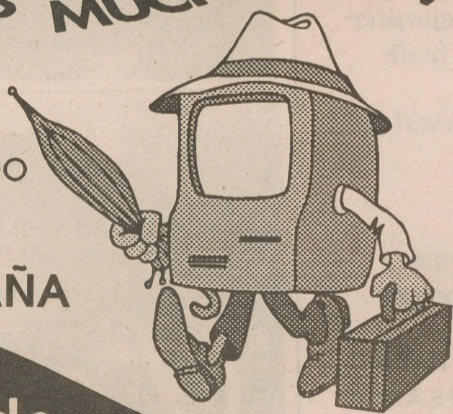


COMPUTER TRAINING

PA TUP MUCHANAN

Papia cu bo tata of mama pa bo reservacion

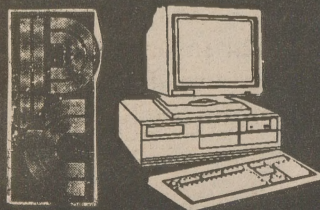
DI 7 TE 12 AÑA



Un Mundo Nobo di Entretenimento

PROFESSIONAL

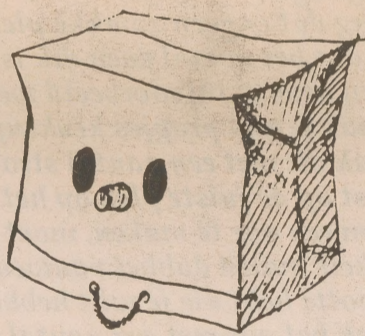
Computer personalisa pa cada alumno. Buki di Estudio facil. Un experiencia grato



COMPUTER

Cupo Limita

Gutenbergstraat 4
Tel.: 23401

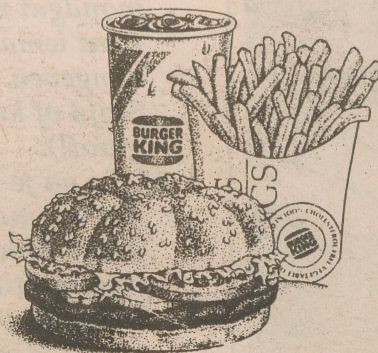


BURGER KING

your way ...
right away

KIDS MEAL

Coupon



USE THIS COUPON & GET 10% OFF



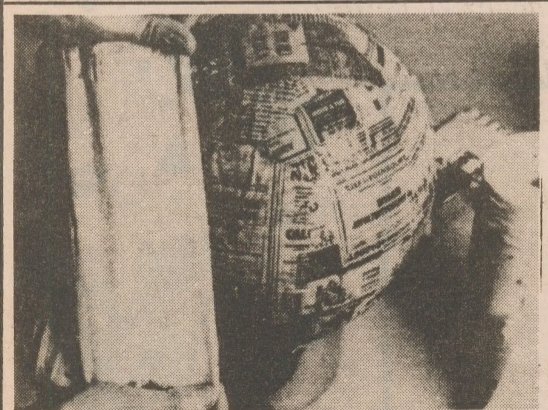
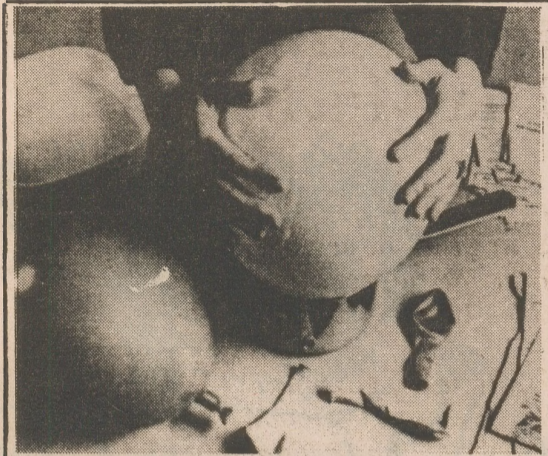
Mi man ta crea...

COS



BUNNITA

Een masker van Papier-mache

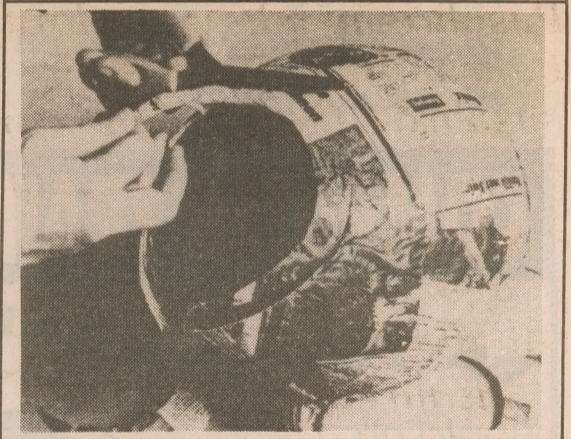
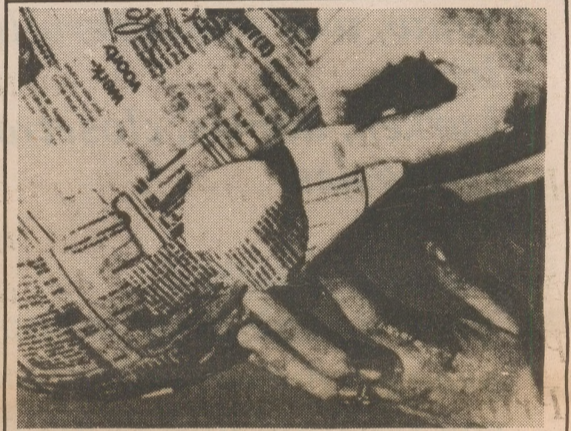


Je hebt nodig:

- * oude kranten,
- * een ronde ballon,
- * behangplaksel in een bak,
- * een pan,
- * keukenrol-papier,
- * een schaar,
- * een dikke stift,
- * een volle literfles,
- * verf en penseel.

Zo maak je het:

1. Knip het krantepapier in stroken.
2. Plaats de opgeblazen ballon los op een pan als steun.
Smeer de ballon met veel behangplaksel.
3. Haal elke keer een strook krantepapier snel door de lijm.
Strijk de overtollige lijm met je vingers eraf.
4. Plak de stroken krantepapier een beetje over elkaar heen op de ballon.
Strijk alles daarna goed glad met je platte hand.
Zorg dat je de ballon bedekt (niet het gedeelte dat op de pan steunt), met drie lagen krantepapier.
5. Na drie lagen krantepapier bedek je de hele ballon met een laag keukenpapier.
Laat dit goed drogen. Dit kan misschien een week duren.
6. Na het drogen ga je weer drie lagen krantestroken aanbrengen, zoals bij 3 en 4 is uitgelegd.
Zorg dat er geen zwakke plekken ontstaan en dat het overal even dik is.
7. Een neus of bijvoorbeeld wenkbrauwen maak je met propjes keukenpapier.
Plak dit met een aantal stroken krantepapier vast op de juiste plek op het gezicht.
8. Om een oor te maken, moet je krantepapier enkele malen dubbel vouwen, totdat je de grootte hebt die je wilt hebben.
Plak het oor met een aantal stroken vast op de juiste plek op het gezicht.
Laat nu alles weer goed drogen.
Prik de ballon nu door.
9. Knip het masker aan de onderkant van achter naar voren open, zodat het precies over je hoofd past.
Doe het beetje bij beetje en zorg dan dat het masker hierdoor recht op je schouders komt te rusten.
10. Schuif het masker over je hoofd en wijs de plaatsen aan waar de ooggaten en het mondgat moeten komen.
Laat iemand met een stift deze plekken aangeven.
Snijd of knip deze gaten nu uit. (Niet te groot!).
11. Ga nu je masker verven.
Zet het masker op een (volle!) Literfles zodat je het tijdens het verven makkelijk kunt ronddraaien.
Maak de plekken waar er gaten komen altijd zwart, dan vallen de gaten het minste op.





CARNAVAL



Pancho cu su skel
den Carnaval su mantel tawata hei
Prins cu su bals ta kou
e la perde y benta tur cos abao

Reina tin mied'i perde
a bisti shimis berde
Mira nan ta organisa evento
Cu tur nan talento

Reina ta parti mangel y potret
nan ta hari, grita y pasa pret
Mira nan ta zwaai cu blaas
pa tur hende sali fo'i cas

Prins Bingo ta jora
Pasobra no a haya su lora
Pancho Bango ta hari
pasobra e la come hopi carni

Queen Analia a sali Reina
di Roadmarch infantil
y Mighty Saxo a
sali di hubenil

Prins no Alco y
Pancho Hol
A forma hunto
no Alcohol

Den Carnaval 41
Bon Dia Muchanan ta number 1
Skirbi dor di muchanan
y for di nan mesun man



Ambiente di Carnaval cu Bon Dia Muchanan

Carnaval ta yegando
Tur hende ta preparando
Nos tur ta gozando

Bailando y gozando
Nos tur pasa hopi bon
Carnaval 41 Aruba ta number un

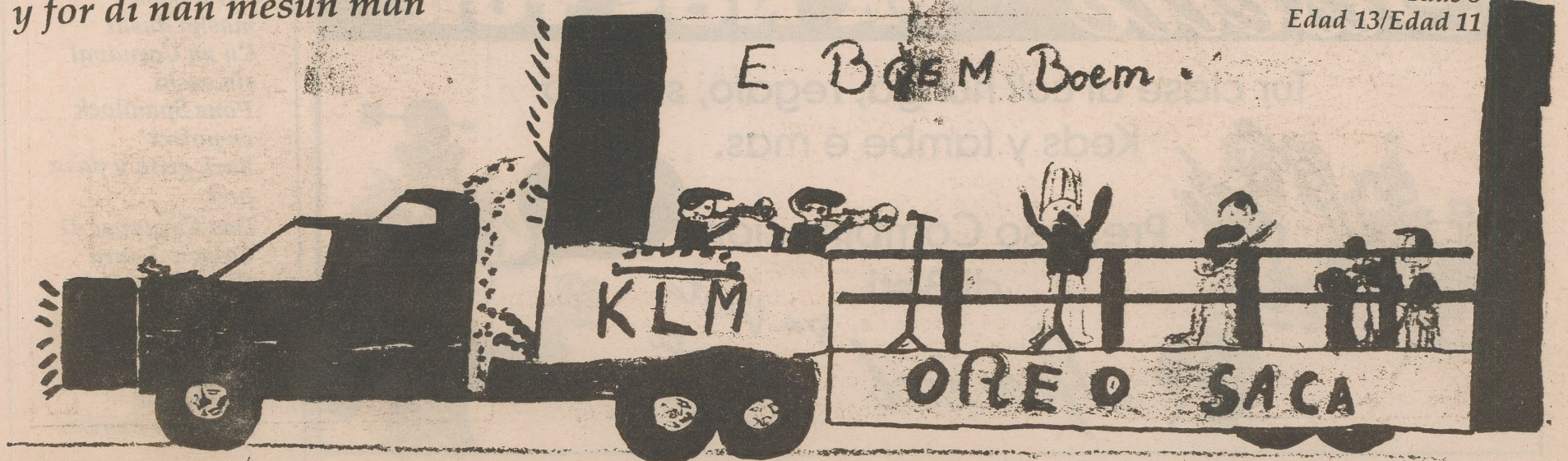
Hopi hende ta den parada
Nos tur ta para na banda
Gozando bailando, riba e ritmo di Brass Band

Number: Zuleyma Mathilda/Shanine Rasmijn
Colegio Laura Wernet Paskel
Klas 5
Edad 10/13

Carnaval 41

Den Carnaval 41 Bon Dia Muchanan ta number 1
Prins & Pancho wowo skel a mira su cara geel
Prins Lora cu Pancho Pora tin miedu di perde,
y a bira tur berde
E Reina ta kana jega,
Y e Pancho a wak cu masha pena
Reina ta parti mangel cu potret
y e muchanan ta pasa hopi pret.
Reina Milly a bira Reina Infantil,
Y a duna tur hende un maltin.
Tur hende den Carnaval keda tur cansa
y e otro hendenan a keda tur ansha
Carnaval tin ambiente y e hendenan ta balente

Skirbi pa:
Ramon Kock & Dylan Geerman
Colegio Laura Wernet Paskel
Klas 5
Edad 13/Edad 11



Mi tin algo di bisabo.....



Den e dianan aki bo ta lanta y bay drumi cu Carnaval. Na e momento cu bo habri radio mainta musica di Carnaval ta dreña bo cas. Ora bo habri un corant tur sorto di prins, pancho y reina ta saluda bo cu un sonrisa di horea pa horea.

Atardi y anochi TeleAruba ta transmiti competencia di tumba, calyspo y roadmarch. Y nos tur mas y masta haya manera un keintura di Carnaval.

Boso sa kico mi ta haya mas dushi di Carnaval?

Cu durante tempo di carnaval hende ta traha duro hunto pa crea algo bunita. Ta dushi pa weita con grupo di hende ta traha hunto, algun ta pinta e trahe cu nan grupo lo bisti, otro ta cose, otro ta weldru e headpiecenan y otro ta organisa e fiesta rond di Carnaval. Nan ta traha te lat di anochi sin kiek. Y e resultado ta masha bunita mes. Precioso, fabuloso!

Ta fantastico pa weita con musiconan ta pasa oranan largo hunto ta train nan canticanan.

Pero tur temporada ta yega na su fin, mescos e temporada di Carnaval. Lo ta lamentabel si, si e cosnan bon cu nos tawatin den e



temporada aki bay perdi. Nos ta desea pa nan keda toch? Manera boso sa, ta custumber di desea otro algo bon pa Pasco, Aña Nobo, Dia di San Valentino, Dia di Cumpleaño, etc. Wel mi deseo pa

Carnaval ta cu nos tur goza na un manera sano. Y pa despues di Carnaval nos sigui traha duro hunto, tin alegria den nos siñamento (e hende grandinan den nan trabou) y sigui ta creativo. Pasa un bon Carnaval!

NOS PROXIMO EDICION:
Nos proximo edicion lo sali dia 7 di Maart.

E tema ta "IGUALDAD".
Igualdad ta algo cu nos tu kier.

Bo ta haya cu tur hende ta haya trato igual na cas, scol, trabou? Na nan pais, na mundo?

Skirbi of pinta algo tocante e tema aki y corda mand'e pa:

Directie Onderwijs
Afd. Curriculum Ontwikkeling
pa: Philomena Wong
Fergusonstraat 48-E

Carnaval

Prins cu boca hancho habri
n' laga un gota bai perdi
Reina Cadushi bon golos
A chupa awa manera hos

Pancho ta zwaai bandera
dal cerbez cerk' i trankera
Den Carnaval 41
Aruba ta number 1

Hendenan di tur tamaño
ta haya un bon baño
Tur a pasa masha dushi
Cu un Carnaval sin sushi
Pone Spandoek cu potret
hari, grita y pasa pret
Den Carnaval 41
Colegio Laura Wernet Paskel
ta number 1
Den Carnaval 41
Bon Dia Muchanan
tambe ta number 1

Giselle

TA E PALACIO PA NOS TUR

Tur clase di co'i hunga, regalo, sapato
Keds y tambe e mas.

Presioso Combinacion
di Bisti

Special

Pa fiesta y tambe pa cas



GISELLE tin tur cos pa nos



Fiesta di Carnaval di Biblioteca hubenil



Biblioteca Hubenil manera tur aña lo celebra carnaval na un manera grandioso.

Na biblioteca di Playa esaki lo tuma lugar dia 16 di Februari benidero, y lo ta di 3 or pa 4 or den sala di actividad.

Tur mucha ta bon bini na e fiesta di carnaval aki. Bo no mester ta miembro di biblioteca pa join e fiesta aki. Tampoco bo no tin nodi di paga nada!

Ademas nos lo saca prins y pancho y reina di biblioteca hubenil e atardi aki. Nan lo bay den carnaval den e grupo di biblioteca.

Kier meen anto cu e atardi aki lo ta un atardi hopi dushi. Nos lo jump y pasa pret.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Olivia Figaroa na tel. 21580.

Na biblioteca di San Nicolas muchanan por traha mascarada dia 15 di Februari. Y dia 22 di Februari lo tin un fiesta di Carnaval. Tur mucha entre 4 pa 12 aña ta bonbini entre 3 y 4 or di atardi. Pa mas informacion yama 45277 y puntra pa Catarina Maduro. Nos lo topa otro na biblioteca di San Nicolas na e "Ciudad di Carnaval"? □

CARNAVAL TA

DESFRAZA PERO
PROTEHA OIDO

QUOTA

Papieren Bordmasker

Je hebt nodig:

- * een papieren bord,
- * verf en penseel,
- * schaar,
- * een dun en soepel elastiekje.

Zo maak je het:

1. Knip een driehoek uit het midden van een papieren bord, om een gat voor de neus te maken.
 2. Knip spleetjes voor de ogen uit,
 3. Verf met een penseel het gezicht met acrylverf,
 4. Maak met de schaar een gat aan iedere kant van het bord,
 5. Haal een elastiekje door de gaten, zoals op het plaatje.
- Trek de elastiekjes nu over je oren.*



GALACTICA

Tur Diadomingo mainta di 8 'or pa 10 'or

WEGA HISTORIA
STORIA MUSICA

Un programa educativo di mucha y pa mucha,
na unda adulto tambe ta siña.

Un mensahe di tante Elsa: **SEA CORDIAL,**
Bisa, Bon dia, Bon tardi, Bon nochi ora bo ta topa un hende,
ta mustra cu bo ta bon educá.

NOS MUCHANAN DEMONSTRANDO

Dia 29 di januari a tuma lugar den San Nicolas Sport Park e gran eleccion di Roadmarch King i Queen di Aruba den categoria di Infantil i Juvenil.

Muchanan te cu 12 aña por a participa den categoria di Infantil i di 13 pa 18 aña a participa den e categoria di Juvenil.

Tabatin en total 15 cantante cu a duna un show di hopi caliber, demostrando hopi talento.

Nan a wordo compaña pa e banda Eclips, cu a hasi un enorme esfuerzo, pa prepara e muchanan di un forma hopi profesional.

E gran ganador di Roadmarch Infantil tabata pa di 3 aña consecutivo Analía Rasmijn, Queen Analía cu e cancion Hisé.

Analía a participa pa promer biaha na aña 1993.

E tempo ey e tabatin unicamente 10 aña di edad i a bira e promer Roadmarch Queen di Aruba cu e cancion "I love Aruba".

Tur caminda cu Analía presenta nan ta pidele canta e cancion aki, cu a bira hopi popular mes. Despues cu Analía a gana e titulo di Roadmarch Queen, e la wordo entrevista dor di diferente medionan di prensa i a presenta na diferente actividad na Aruba. E a conoce hopi cantantenan di nomber i a bira un persona hopi conoci den nos comunidad.

Hunto cu Claudius Philips e la haña e oportunidad di viaha pa Corsow i canta su cancion "I love Aruba" den Festival Centre na unda e la sa di cosecha hopi exito.

Analía su deseo di mas grandi ta, logra bira un artista grandi.

E ta un mucha cu tin un meta hopi fijo poni su dilanti i e ta kere cu loke un persona mester den su bida ta fe den Dios, pa e por logra.



Si bo tin fé den Dios bo no mester tin miedo paso e ta yudabo den bo bida.

Analía ta unico yui i tin mayornan cu ta apoye semper den tur su actividadnan.

Un recuerdo tristo di Analía di tempo cu e tabata mucha ta, un accidente caminda su wela a perde su bida.

Algo cu e ta haña hopi great ta cu desde e la gana Roadmarch-contest pa promer biaha tur hende ta yamele "Queen Analía".

E mensaje cu Queen Analía kier manda pa tur mucha ta pa nan usa nan tempo liber di un forma sano. Tin hopi forma pa hasi esaki.

Busca esun cu ta pas mihor cu bo i practique.

E di dos persona cu nos a entrevista ta nada menos cu un joven cu a hiba e titulo di Roadmarch King di Aruba den categoria Juvenil.

Su nomber verdadero ta Johannes Luidens e tin 13 aña di edad i ta bayendo Mon Plaisir College

MAVO.

E nomber cu e ta usa den e Roadmarch-contest ta Lord Saxo.

Manera su nomber mes ta indica, Lord Saxo den tur su actuacionnan semper ta presenta cu su Saxofoon.

Lord Saxo a hanja e saxofoon aki regalo di su tata na 1989 tempo nan a bin biba back na Aruba.

Lord Saxo a biba mas o menos 5 aña na Hulanda. Na Rotterdam, un dia e cu su tata a bay den un tienda cu ta bende instrumentonan musical i e la gusta un saxofoon. E style di e instrumento i e koper ku ta blink a atrae su atencion. E bendedor cu a ripara esaki, a dunele un demostracion di e instrumento.

Un guy Africano cu tambe tabata den e tienda a toca e instrumento pa Lord Saxo tende.

Saxo a gusta e instrumento masha hopi, pero e tabata costa hopi placa i e tempo ey Saxo tabatin apenas 6 aña.

Sinembrago Saxo tabata papia hopi biaha di e saxofoon, ya cu e la hasi un impreshon grandiriba dje.

Na 1989 ora nan a bolbe

Aruba, Saxo a hanja e saxofoon regalo i na mes aña e la cuminsa haña les na muziekschool serca Alby Navas.

Lord Saxo a participa en total cuatro biaha na e Roadmarch contest i semper e tabata sa di bai cu un premio.

Na 1992 i 1994 e la termina na di dos lugar, na 1993 na di tres lugar i e aña aki e la bai cu e titulo maximo di Roadmarch King di e juvenilnan.

E cancion cu Lord Saxo a bai cu'ne e aña aki ta titula "Threat the needle" un cancion, cu originalmente ta un wega di mucha



HANAN TA HOPI TALENTO

cu tabata wordo hunga antes hopi na e skolnan. Talbes boso maestro o mayornan por ta corda esaki ainda. Eigenlijk ta e tata di Saxo hunto cu un primo di Saxo, Mighty Pop-pop (Rudy Hassell) i Saxo mes a bin riba e idea di e cancion i sr. Marlon Murray a composita e cancion,



mientras e arreglista ta Antonio Gario.

Loke Lord Saxo ta haña un "kick" ta cu ora e ta subi riba e stage i toca un pida cancion riba su saxofoon como solista.

E forma con semper e publico ta reacciona e ta haña masha great mes.

Resultado di e aña aki, esta Roadmarch King di seccion Juvenil, Saxo ta haña un gran honor. E hunto cu su mayornan ta sumamente contento cu e premio aki. Loke si a val un tiki tegen ta e publicidad rond di dje. Practicamente ningun medio di prensa, pues ni radio, television of corant a tuma contacto cu ne pa un entrevista of algo. Tampoco e no a haña ningun invitacion pa presenta ningun caminda.

Pesey mes Lord Saxo a keda hopi contento cu nos

entrevista.

Nos ta spera cu bandanan lokal lo tuma nota di un di e talentonan grandi cu ta desaroyando su mes den mundo artistico aki, i cu nan lo dunele e apoyo i brindele e oportunidad pa sigui bai dilanti.

Mensaje di Lord Saxo pa e lectornan di nos corant ta pa mayornan y educadornan tuma mas tempo pa duna e muchanan mas atenshon.

Yuda e muchanan, stimulanan pa nan por keda den bon caminda.

Muchanan cu kier pinta of manda un carta di felicitashon pa un di e dos gran artistanan aki por manda e carta pa Directie Onderwijs t.a.v. Mej. Mirla Tromp, Frankrijkstraat 3 i nos lo zorg pa nan haña boso carta.

Ayo Carnaval

Maribel Andrade

Reina di Carnaval 1994

Hallo, amiguitonan, ami ta Maribel Andrade, Reina Infantil di Carnaval 1994

Ta falta un par di ora pami bai entrega mi corona na un otro Reina.

Tawata un aña hopi leuk, unda mi a conoce hopi hende grandi y mi a haya hopi amiguito tambe.

Mi kier a bisa Danki pa tur cariño cu mi a ricibi, tur pero tur hende ta hopi lief cumi.

Danki, mi no ta bai lubida boso.

Dia 10 di Februari lo tin eleccion di Reina Infantil di Carnaval 1995, mi kier pidi tur e muchanan pa bai Aruba



Entertainment Center awe pa apoya tur e Reinanan.

Muchanan, corda stima boso Mami y

Papi y boso ruman, haci boso best na skol y corda cu Carnaval 41 ta esun, ban goza, baila y diverti sanamente, pasobra ta nos ta e

futuro di nos dushi isla Carnavalesco.

Don Tempo Di...

Na cas di Dudu



Daniel ta sinta den klas ta wak holoshi. Falta cinco minuut pa scol caba. E no por warda pa bel bati, pasobra awe merdia e mag bay keda cerca su wela. Su wela ta biba na Playa den un cas hopi bieu. E cas di Dudu no ta manera cas di Daniel. E cas di Dudu su dak ta halto y e vloer ta di palo. Cas di Dudu tin bentana ful di palo y no di glas.

Den cushina tin yen di weya cu canica color berde cu oranje. Dudu tin un weya grandi den cual e sa

traha chuculati pinda. Hmmm, dushi! Den sala tin un radio grandi colo preto cu oro. E radio ta mas grandi cu Daniel su television na cas. Patras den cura tin un renbak. Den tempo prome aya ta for di e baki grandi ey Dudu y su famia tawata saca awa. Awor tin awa si den e renbak, pero nan ta us'e pa muha mata. E cura rond di cas di Dudu ta halto. Daniel su tata a cont'e cu tempo cu e tawata chikito nan tawata tin dos bina den e cura. E binanan tawata bula asina halto cu

tin biaha nan tawata bula cura. Daniel su tata mester a core tur rond di Playa e ora ey pa trece e binanan bek. Banda di cas di Dudu tin mas cas cu parce esun di Dudu hopi. Eynan comer- y compernan di Dudu ta biba.

Loke Daniel ta gusta hopi ora e bay cerca su wela di bishita ta sinta den e stul di zoya. E stul ta di palo preto y e tin pianan grandi y rondo. Dudu tin cuater stul di zoya, pero un ta di Dudu y ey riba Dudu so ta sinta. Daniel ta gusta

zoya bai te patras aya, paso ora di bay cas di Dudu a e sa cu e stul no ta bolter. yega! □

Riiiiing, riiiiing. Ata bel a bati. Lihe lihe Daniel ta pone tur cos den tas. Porfin

Vivi Ruiz

AVISO PA MUCHA

Promer pregunta pa Dinomar

Pakiko hasi compra na Mareve?

Pasobra Mareve ta e lugar number uno na Aruba cu ta ofrece articulo pa tur hende.

p.e. Pa nos Dinobaby tin cama, cashi, stroller, carrier, coi 'hunga y hopi mas.

Pa nos Dinoboy y Dinogirl un surtido cu ta mucho hopi pa menciona. Lo mi kier pa boso mes pasa wak.

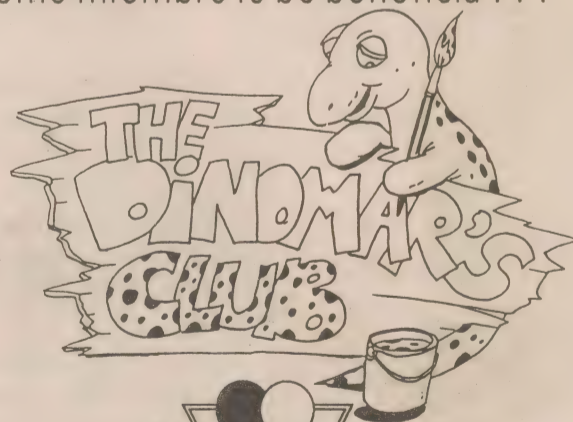
Dinomar bo a contesta e pregunta hopi bon mes, bo ta bai hanja un 10 ariba bo rapport.

Mensahe di Dinomar pa e siman aki

Dinoboy y Dinogirl corda sinja bon na school pa e rapport sali hopi bon mes.

Bira miembro Dinomar's Club

Pasa na Mareve Toys & Gifts y busca bo formulario pa bira miembro. Como miembro lo bo beneficia !!!



MAREVE
TOYS & GIFTS

Fergusonstraat 42-A,
Tel. 25393

FREE!

FREE KIDS' PAK WITH ANY 6-INCH OR FOOTLONG SANDWICH PURCHASE

4-INCH ROUND SANDWICH, DRINK, COOKIE & TOY!

Good at participating Subways. Not valid with any other offer.

Limit one coupon per customer per visit.

© 1994 DIC Entertainment, L.P. All rights reserved.



EXPIRES

COUPON

Kids' Pak

SUBWAY

Kids' Pak

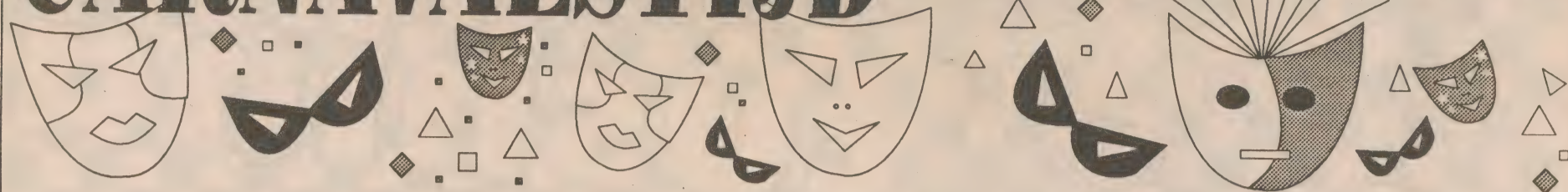
COUPON

CARNAVAL TA

BAI PARADA PERO PROTEHA OIDO

QUOTA

CARNAVALSTIJD = MASKERTIJD



OOGMASKER

Je hebt nodig:

- * dit oogmasker,
- * potlood,
- * schaar,
- * gekleurd karton,
- * crepepapier, gekleurd papier, glitter,
- * lijm,
- * een dun en soepel elastiekje.

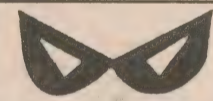
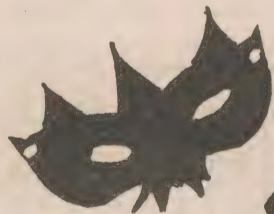
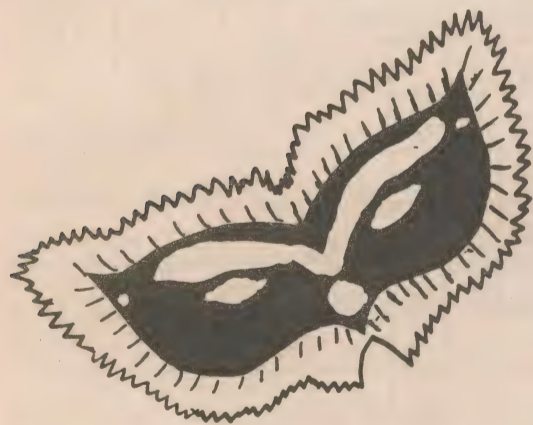
Zo maak je het:

1. Trek het oogmasker (hier op ware grootte afgebeeld) over of maak een fotokopie ervan.
2. Teken het na op een stuk gekleurd karton en knip het uit. (Pas de kleur van het masker

aan bij de tinten van je kleren)

knip ook heel voorzichtig de ooggaten uit.

3. Lijm crepepapier, gekleurd papier of glitter als versiering op je oogmasker.
4. Tenslotte maak je op de aangegeven plaatsen (bovenhoeken) een klein gaatje, haal daar een dun soepel elastiek doorheen.



Pa Carnaval nos
tur ta lanta
trempan
Duna otro un
man

Ta e Carnaval
Bispou
a duna mi hopi
trabao
Ban trek y laga
slek
mira e reina cu
su nek gerek
Prins cu Pancho
bon pura
pa saca e reina
den cura
Den Carnaval 41
Bo cultura ta
number 1



**\$2.00
OFF
ANY PIE
OR CAKE
OVER \$10**

“TCBY”

Try The Coolest Thing
in Birthday Cakes.



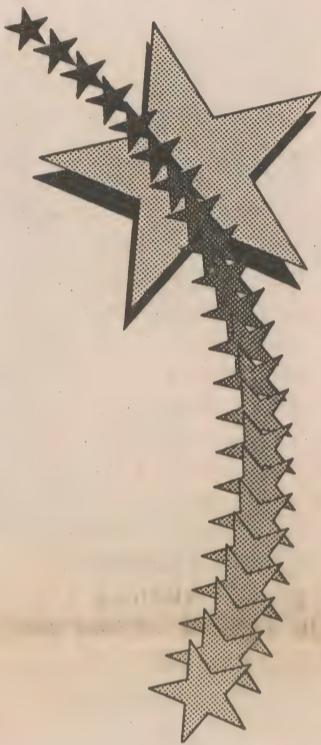
Please present this coupon before ordering.
One order per coupon per customer per visit. Offer
good only at participating "TCBY" stores. Not good in
combination with any other promotional offer.
Customer must pay any sales tax due. Cash value
1/100 of a cent. Valid until 9/10/93. Void where
prohibited. © 1993 TCY Systems, Inc.

Purba den nos cushina

ETIKETA

BON DIA

Tin dia dushi, tin dia laf.
Tin dia cu ta trece alegria, tin dia cu ta trece verdriet.
Ora nos bisa otro bon dia, nos ta desea otro un dia contento, un dia sin verdriet.
Moru!
Bon Dia
Cacho cu pushi no sa di yama otro bon dia.
Pero hende cu hende si ta cuminda otro.
Sea ta bon dia, bon tardi of bonochi.
Bonochi...Na cas tur hende di cas ta yama otro moru of bon dia. Ora bo drenta scol, of un pacus, of un panaderia, of cualkier lugar unda tin hende, corda bisa bon dia of bon tardi.
Ta manera bo kier men: Aki tin hende.
Mi tambe ta hende. Hende cu hende ta desea otro bon dia.
Tin biaha bo ta drenta un luga, cuminda y ningun hende no ta contesta.
Pero no laga esey stroba bo. Abo si ta sigui bisa bon dia. Pasobra abo si sa ta con.
Mucha semper tin di cuminda hende grandi, ken cu e hende ta y maske e no conoc'e.
Si bo ta sinta, lanta para pa bo cuminda hende grandi. Hende homber ta lanta para pa cuminda hende muhe. Sacu y adapta for di "Bo sa kon, no?"



Coco Yoco - Omelet

- Bo mester;
- 2 webo
 - 2 cuchara di lechi
 - un tiki salo
 - un tiki peper
 - dos slice di keshi
 - un tiki manteca
 - un of mas slice di pan

Con bo ta trah'e?
Kibra e 2 webonan den un comchi.
Basha e lechi aden.
Tira e salo y peper acerca.
Bati tur cos hunto.

Na candela:
Hunta bo planchi cu un tiki manteca.
Basha bo mescla di webo aden.
Ora un banda ta cla bo ta bolter e.
Pone bo keshi riba e banda ariba.
Dobla e omelet na dos.
Laga e keshi smelt un tiki.
Pone e omelet riba un tayo.
Toast bo pan, pone banda di dje.

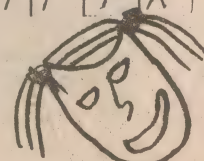
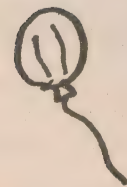
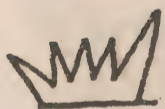
Bo ta cla pa savoria bo cocoyoco-omelet!
Bo ta cla pa balia e roadmarch e aña aki?

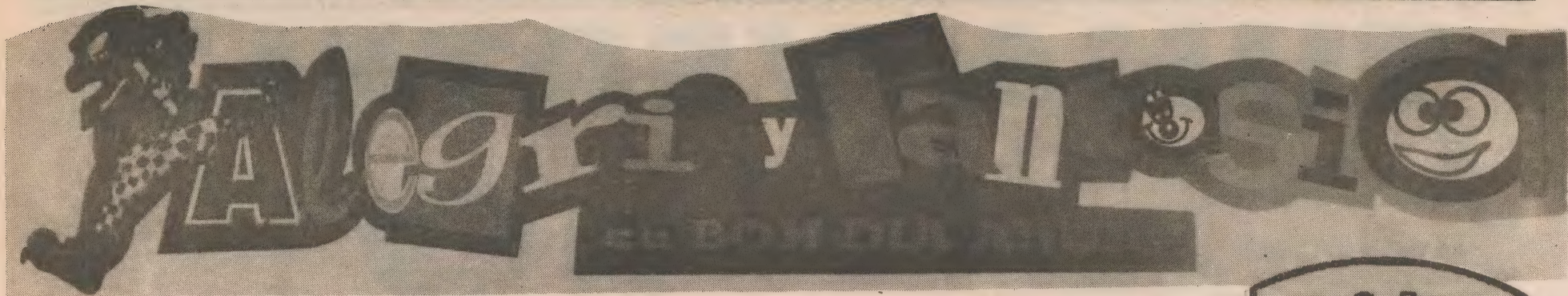
SOPPI DI CARNAVAL

BUSKA E PALABRANAN AKI DEN E SOPPI

Carnaval	lua
maskarada	pancho
reina	calynso
disfias	momo
publico	Acra
fiesta	blaas
roadmarch	prims
balia	parada
krassband	corona
gumpun	Carosa
Tiraha pa: Darshell Dirksa, Maxienne Vasis, Kusmarina Geerman, Melisa Casler, Col. Sauxa Werner-Poikel Klas 5	

C	O	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I
O	A	J	K	L	M	N	O	P	P	U	P	M	U	J	Q	R	S	T	
R	U	R	V	A	W	I	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
O	K	L	N	D	M	S	N	O	P	Q	B	R	A	S	S	B	A	N	D
N	R	S	T	A	U	F	I	E	S	T	A	V	W	Y	Z	S	A	B	X
A	N	I	E	R	V	R	C	D	E	F	L	P	A	N	C	H	O	G	H
I	J	K	L	A	M	A	N	O	P	Q	I	R	S	S	N	I	R	P	T
U	V	W	X	K	Y	S	L	U	Z	Z	A	A	B	C	D	E	A	U	F
G	H	I	J	S	K	L	M	N	O	M	P	Q	R	S	T	R	C	B	U
V	W	X	Y	A	Z	A	B	C	P	O	S	P	Y	L	A	C	E	L	F
R	O	A	D	M	A	R	C	H	Q	M	R	S	T	D	U	V	W	I	X
G	H	C	I	J	K	L	M	N	O	O	P	S	A	A	L	B	Y	C	Z
A	B	O	C	P	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	O	R
S	T	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	I	K





Bon ehempel den Carnaval



Nos sa cu tin 10 mandamento pa hende cu ta bay mira Carnaval.

Algun di e mandamentonan aki ta conta pa mucha tambe. Algun ta conta pa hende grandi so, pasobra mucha no ta core auto y nan no ta bebe alcohol. Pero pa mucha goza y laga otro goza di Carnaval nan tambe mester tene nan mes na regla.

Y nos sa cu nos muchanan por duna un bon ehempel den Carnaval, mescos cu Ralph y Marcia den e storia cu ta sigui.

Ralph y Marcia ta bay wak parada di Carnaval tur aña cu nan mama y tata. E aña aki baby Karen tambe ta bay hunto cu nan. Ralph y Marcia ta prepara nan mes bon pa nan bay

Carnaval. Di e manera ey tur cos ta bay nechi y nan tur ta goza hopi di Carnaval. Kico nan ta haci?

1. Nan ta percura pa nan paña ta poni cla di un dia prome. Di marduga caba nan ta lanta pa yuda mami y papi cu preparacion di sandwich, pone cos di come den tas grandi y cos di bebe den jug. Papi ta bay compra ijs. Ralph ta percura pa pone saco pa pone sushi aden den e tas. Marcia no ta lubida di recorda Ralph, mami y papi pa hiba nan pechi. Ademas e ta corda riba e crema pa proteha nan contra solo. Y mami tin un parasol special pa Karen.

Despues nan ta yuda papi pone cos den nan wacharacha. Ademas nan ta corda mami riba e plannan di horea, specialmente esun pa pone den horea di Karen. Nan ta haci tur esaki pa asina nan sali tempran y contento for di cas. Asina papi por core poco poco y pone bon atencion den trafico.

2. Nan ta yuda papi pone e stulnan riba acera cu ta bashi ainda. Nan ta pone e stulnan tras di e baricadanan y dilanti di un trailer. Nan ta percura pa keda tras di e baricadanan durante e parada.

3. Durante parada tin bes un hende grandi cu un yiu chikito ta bin para tras di nan. Nan ta laga e mucha chikito pasa y sinta dilanti di nan, asina cu e tambe por mira e parada.

4. Ora algun hoben y hende grandi bin para dilanti di Ralph y Marcia nan ta pidi nan na bon manera pa bay para patras of sigui cana.

5. Ora un di nan mester bay orina, nan ta usa baño publico. Of nan ta usa baño di e trailer banda di nan si e doño duna nan permiso.

Ralph no ta bay orina contra auto, muraya of trailer di hende.

6. Nan ta sigui orden di polis. Por ehempel si nan mester di hala pa hende malo of grupo desfrazo pasa.

7. Ora parada ta pasando Ralph, Marcia, mami of papi ta balia riba acera. Nan no ta subi caminda pa balia of cuminda hende den parada. Nan ta tuma turno pa yuda mami cu papi pa cuida Karen tambe.

8. Ora hende riba carozita tira mangel of cos di hunga,

Ralph y Marcia ta trata di gara e cosnan cu nan tira y cu cay patras di baricada sin bringa cu e hendenan banda di nan.

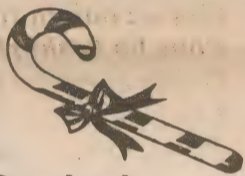
9. Nan ta pone tur papel, tayo di papel, cups y boter bashi den e saco di sushi cu nan a trece.

10. Ora parada caba nan ta ruim tur cos op y nan ta laga e luga unda nan a para limpi atras. □

Muchanan, boso ta sigui ehempel di Ralph y Marcia? Bon no? Pasa un dushi Carnaval! □

Drop 'n Nuts

E tienda cu e surtido mas grandi di drop, mangel y otro cos dushi



Nos ta traha saco di Mangel pa Fiesta y Basket segun pedido y smaak di cliente

(tambe pa mayornan nos tin sugar-free candies)

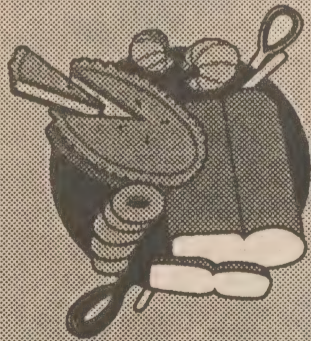


HABRI

10'or - 12:30
2:30 - 7'or

Dialuna mainta ta sera

BRIGHT BAKERY



Desayuno ta saludabel
Si e pan riba mesa ta di

Tambe nos ta ofrece tur clase di bolo hopi dushi

Bright bakery
Piedra Plat 44
Tel.: 28031

Den e eleccion di Tumberito Carnaval bunita



Derrick Dubero, Rey di Tumba Infantil 1995 cu e cancion Carnaval ta bonita un composicion di Chinto Croes y arreglá pa Robert Jeandor, hunto cu Josey Kock y Dyanne Croes.

TUNA VERTELT

Hoi, ik ben Tuna.
Ik dacht: een kinderk-
rant,
gauw even wat in schrij-
ven.

Over mezelf praten doe
ik graag, daarom.

Nee, dat heb ik niet van
mensen afgekeken.

Zo ben ik, een echte
tuna.

Ach, je kent me wel.

Maar weet je ook hoe
bijzonder ik ben?

Jij denkt zeker dat die
schijven mijn blaadjes zijn,
he?

Lekker mis!

Die schijven zijn mijn
stengels.

De stekels zijn mijn
blaadjes.

Goed he! Schijvensteng-
gels en stekelblaadjes.

Ik ben trots op mezelf.

Ik heb prachtige, gele
bloemen.

En een mooie, rode
vrucht. Net een peer!

En ik heb nayo's, nayo's
en meer nayo's.

Leuk joh, die prik ik
overall in.

Ja, wat dacht jij?
Het is lekker saai zo'n
hele dag in die rot zon.

Gelukkig krijg ik veel
bezoek.

Van familie!

Laatst nog van Tuna di
Baca.

Ik ben mooi, maar Tuna
di Baca is prachtig.

Hij wordt veel groter
dan ik.

Hij is blauwig groen en
zijn bloemen prachtig
oranjeachtig.

Zalmkleurig zeggen wij
heel deftig.

Je moet hem zien, die
Tuna di Baca.

Grote, dikke schijven
met bruine stekels.

En lichtoranje bloemen.

Tuna di Baca woont in
Rooi Taki ...

Wacht! Ik hoor wat!

Nee, ik ruik wat ...

Een chubato!

Weet je wel, zo'n
bungelballenbok?

Watapana, die stinkt!

Ik moet gauw even een
paar tunaschijven op zijn
rug plakken.

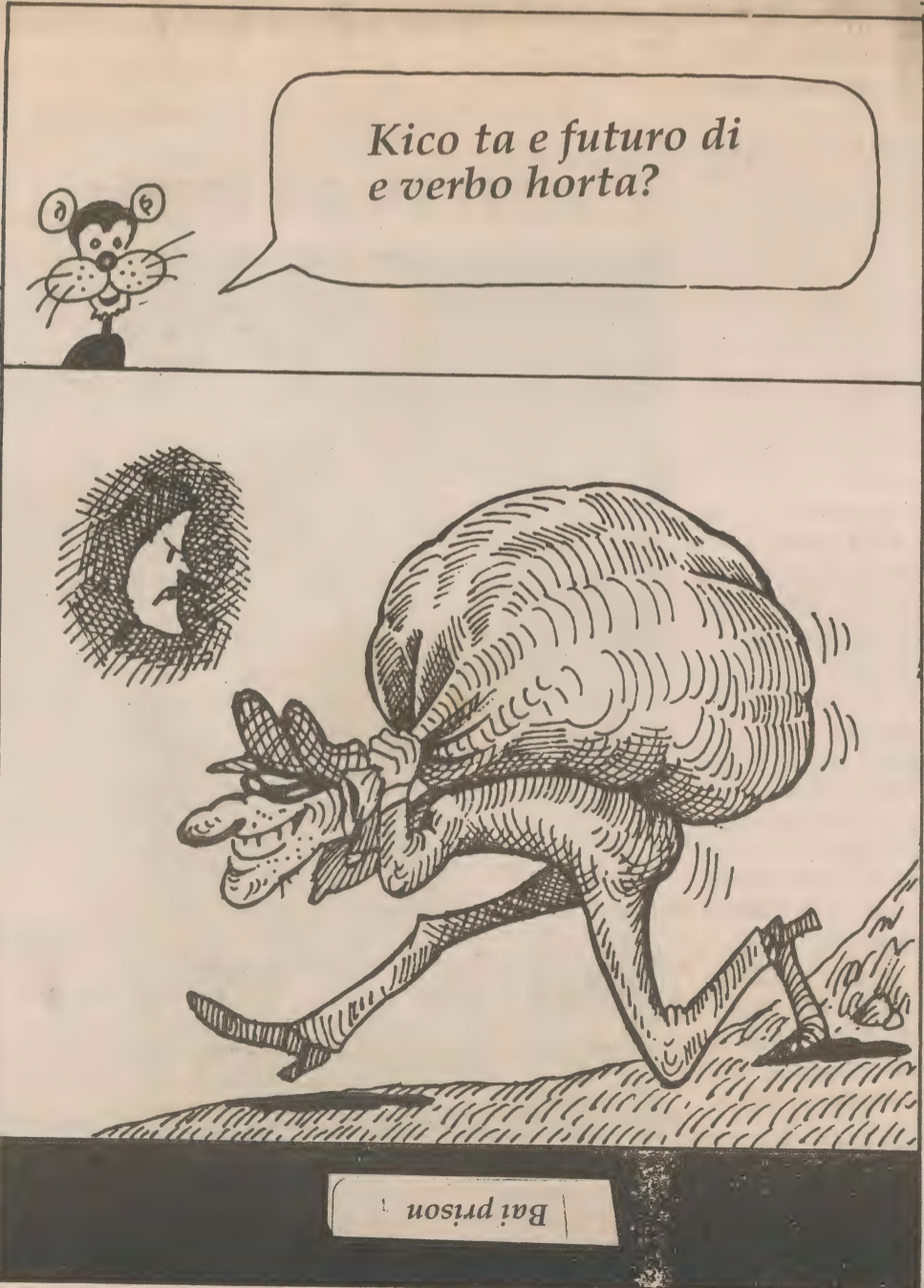
Of nee, op zijn
Hihi!

De volgende keer vertel
ik je verder.

Over de Tuna di
Colebra en ook de Cadushi
di Colebra.

Stil, die bungelbal-
lenstinkgeit komt er aan
Hebbes!

F. Trinidad-Kelly



KENTUCKY FRIED CHICKEN

Ningun Luga No ta igual

E Sabor di Galiña

HOPI GREAT
TRANA PA
NOS MUCHANAN

Jordy's

Pa tur clase di
keds.

Sapatu comodo pa
skol y tambe sapatu di misa.
Pa Mami y Papi y pa nos tur

Ta situá na
Steenweg 10

FEPO kier a hala atencion di tur mucha pa nan proteha nan oido durante e actividadnan di Carnaval.

Bo por perde bo oido pa diferente motibo. Bo por perde bo oido completamente of parcialmente. Ora bo perde bo oido completamente bo no ta tende nada mas. Ora bo perde bo oido parcialmente bo no ta tende bon mas.

FEPO kier muestra tur mucha con importante ta pa cuida NAN oido, specialmente durante carnaval. Pasobra e musica duro cu ta sali for di e boxnan, e zonido pisa di e tambunan, y e zonido skerpi di e trompetnan ta dushi pa tende, pero por causa daño na bo oido.

Ora bo perde bo oido pa motibo di musica duro of desordo nos ta bisa cu bo a haya un 'trauma aucustico'.

Esaki ta causa perdida di oido pa semper (permanente).

Un zonido hopi duro y diripiente tambe por afecta bo oido. Por ehempel ora bo ta para banda di un box (loudspeaker), banda di musica (p.e. brassband) y diripiente esaki cuminza toca hopi dura.

Esaki ta malo mes pa bo oido. Bo por haya un sker den bo tambu di horea (trommelvlies). Bo orea por cuminza sangra. Tambe bo horea por cuminza fluit sin stop. Esey nos ta yama 'tinnitus'. Y bo por haya dolor di horea.

Pero e problema mas serio lo ta cu bo no lo por tende bon mas. Bo ta tende cu hende ta papia cu bo, pero bo no ta tende kico nan ta bisa bo bon. Bo no ta compronde nan.

Esaki ta un 'trauma aucustico': un perdida di oido cu musica of desorden



mucho duro a causa.

Tristo ta cu unabes cu bo perde bo oido bo no ta hay'e bek mas. P'esey ta hopi importante pa tur mucha cu bay den parada di carnaval, of bay wak carnaval, percursa pa proteha nan oido. Bo por haci esaki dor di usa plug di horea (oordopjes, ear-plugs).

Tin diferente tipo y grandura di plug di horea cu bo lo por usa.

Ta hopi importante pa usa un plug di horea cu ta pas bon den bo horea. Un plug di horea mucho grandi lo no keda den bo horea y lo sali cay. Ademas e no ta tapa e buraco di horea bon. Un plug di horea mucho chikito lo por drenta mucho

hundo den e canal di horea. 31016.□

Asina ta cu un plug di horea mucho grandi of mucho chikito lo no proteha bo oido.

P'esey ta hopi importante pa usa un plug di horea cu ta fit den bo horea. Actualmente FEPO tin cuater tipo di plug di horea na benta. Nan no ta cara.

Pa mas informacion yama of acudi na FEPO, Engelandstraat 15, tel

Corda bon! Preveni perdida di oido, usa plug di horea. Plug di horea cu ta fit bo horea! Jump den carnaval of para banda di caminda y goza di nos carnaval, pero cu plug di horea!

Greta Lardy

CARNAVAL TA BAI PARADA PERO PROTEHA OIDO QUOTA

Biba Carnaval 41

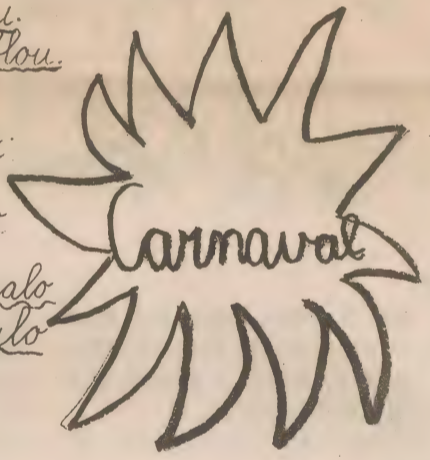
*Prins cu su bals ta kou.
Aba Pancho cu su bachu blou.
Reina, Reina bon juria.
Pancho ta traha den cura.*

*Prins i Pancho Abrahamo
Muchanan canbando
Muchanan cu ta trasi malo
Djis na smak date, un palo*

*Claba borchu cu portret.
hari, grisa y nasa pret.
Piecenan di Sur Samaño
Awacero a dunanan un bon baño*

*Prins Aa rabia
xundra, plega y sana fia
Den Carnaval 41
Bon Dia Muchanan Aa number 1*

*Lux-Marina Geerman y Melissa Caster
Colegio di Sur Surnet Paskel.
Klas 5
Edad 10*



Deporte ta Sano

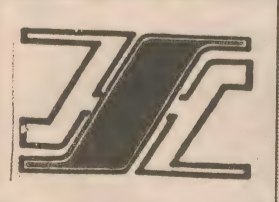
y ta haci nos siña hopi bon. Deporte ta yuda nos crece pesei practic'e

Un mensahe di

STIMOROL

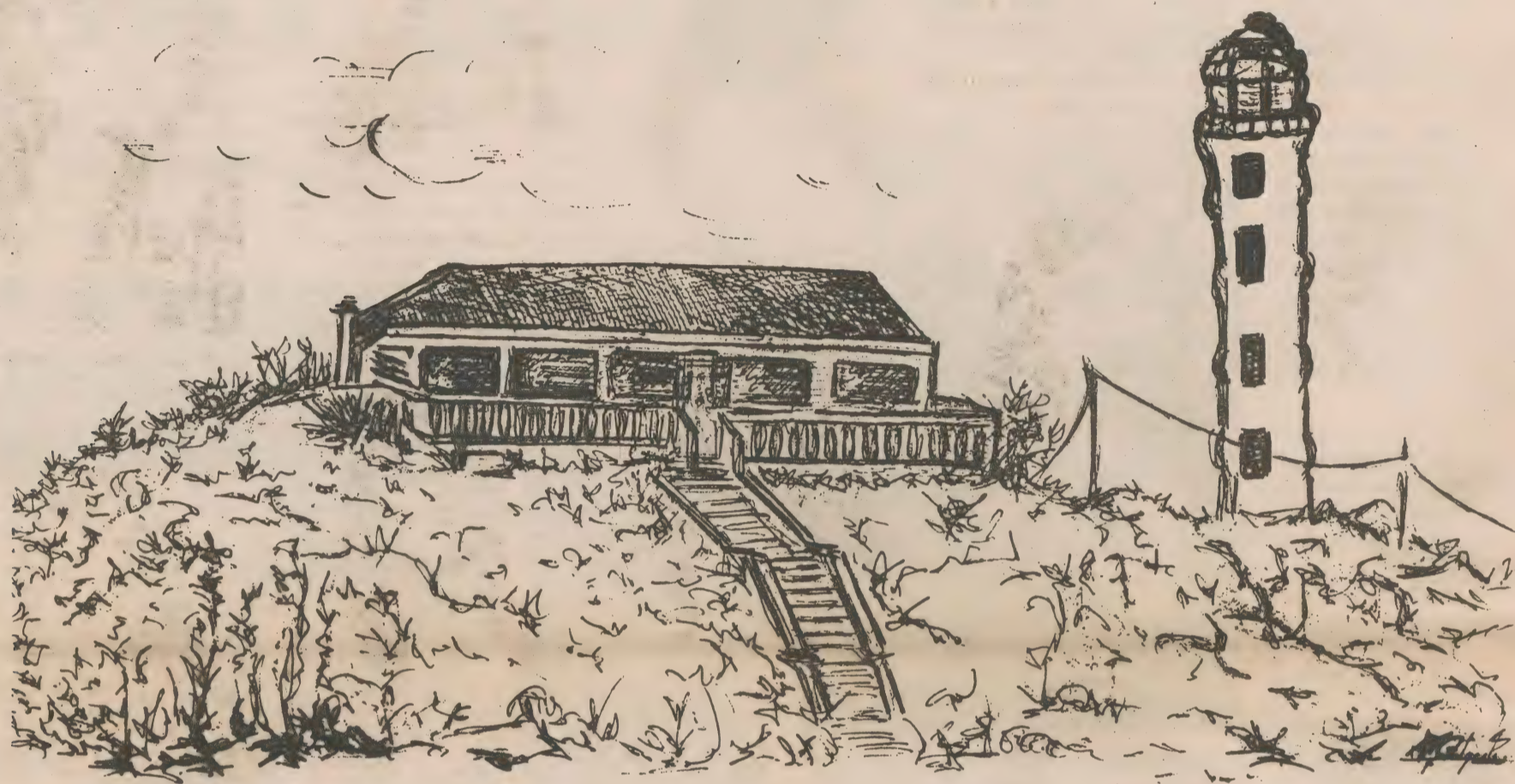


E BALS PA TUR DEPORTISTA



HUBERT SALAS & CO.
Tel.: 28843

Conocé bo isla



Pasa Boulevard sigui bay nort bo ta yega na un cero cu riba dje tin un restaurant. Y banda di e restaurant tin un faro.

SI, FARO! No vuurtoren! Ni lighthouse!

Vuurtoren ta Hulandes, lighthouse ta Ingles.

E faro aki tin un number, un number masha bunita.

Un number cu casi ningun hende no conoce.

Den nos proximo corant mi ta conta boso di e faro aki, su number, su storia.

E faro aki ta riba un cero.

Un cero di piedra di calki; piedra cu ta wordo forma den lama.

E piedra aki hopi bes tin puntanan skerpi.

P'esey nos grandinan ta yama e piedranan di coral aki skerpi. E cero unda e faro ta, yama SKERPI GRANDI.

Tin un trapi traha den e piedra

y bo por subi bay te na e faro. Si bo wak pariba bo ta wak un cero mescos cu SKERPI GRANDI, pero hopi mas chikito. Esey ta SKERPI CHIKITO.

Nan ta dos ruman: SKERPI GRANDI y SKERPI CHIKITO.

Cuanto bes boso no sa pasa banda di SKERPI GRANDI bay patras, pa bay hunga den e ceronan di santo blanco cu tin ey tras! Sigur boso ta bisa cu boso ta bay na e 'duinen'.

Fout, fout, fout!

Boso ta bay SANTO GRANDI.

Ey tin hopi cero di santo blanco. Ta dushi pa hunga na SANTO GRANDI.

Corde e nombrenan bon: SKERPI GRANDI y SKERPI CHIKITO, SANTO GRANDI.

Pronto lo sigui un quiz. Keda pendiente!

F. Trinidad-Kelly
Dec. '94

MUCHANAN ATA BOSO PROGRAMA RADIAL

na Radio Victoria
Tur siman lo tin;

Hooopppiii Prrrrretttt!!!!

Storia

Musica

Notica

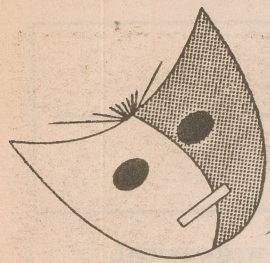
Felicitation HORI PREMIO!!!

Lo tin bon informacion; y bo sa kiko ta great? Bo tambe mag partisipa

Dia: tur Diahuebs
di 4'or pa 5'or pm
Tel: 57090

NO PERDE!!!

CARNAVAL TA
BAI FESTIVAL DI TUMBA
PERO PROTEHA OIDO
QUOTA



Ken ta bira nos Reina Infantil 1995



Diesdos candidata ta participá

Un total di 12 candida tur hopi bunita mes, ta participa p'asina nos haya sa ke ta bira e muchamuh mas bunita pa e Carnaval 41.

Awe, 10 di Februari tin eleccion di Reina Infantil di nos Carnaval 41, den En-

tainment Center pa 6'or di atardi.

Entrada general ta Fls. 6.00

Busca bo carchi pa bo por mira e shownan special cu cada un di e popchinan aki ta trece.

Lo tin masha hopi blaas y hopi cosnan mas.



*Shahide Kuiperi
Kids in Action*



*Gisdanya Rodriquez
Colegio Ora Ubao*



*Joyce Ann Figarao
Sint Anna School*



*Wei Ling Tromp
Noord*



*Elaine St. Jago
Ailene's Fan Club*



*Ghislaine Vrolijk
Colegio Pastoor
Kranwinkel*



*Yzaira v/d Linde
Savaneta*



*Rina Mackay
Oranjestad*



*Julissa Kock
Paradera*



*Suyen Piña
San Nicolas*



*Edmira Christiaans
Tanki Lendeert*



Styles dedicated to celebrating every child's individuality.

HAT & BAG COLLECTION




HENDRIKSTRAAT # 7 TEL.: 34811 FAX: 34815

CARNAVAL

Carnaval di Aruba si ta Carnaval Anuncianan, hubentud y nos muchanan ta disfrut'e Rond mundo hende kier bin goza di nos Carnaval Nos ta sinti nos orguyoso di mira tanto colorido Ami y abo mester ta den, pa e engrandese Valioso nos Carnaval lo bira sigur Asina nos pais lo keda number uno den Carnaval Lag'e sin Droga p'e keda un Carnaval sano

**Debby Werleman
Col. Laura Wernet Paskel
Klas 5**

Het voedselweb - spel

In de mondi moeten de dieren leven van het voedsel dat ze daar vinden. Sommige dieren eten planten, zoals de coneu en de cabrito. Ook dieren die zaden eten noemen we planteneters.

Een voorbeeld daarvan is het kleine duifje, de tototalica. Andere dieren leven van dierlijk voedsel.

Een shoco eet hagedissen en muizen, een warawara eet vooral dode dieren, en sommige vleermuizen eten insecten.

Al deze dieren noemen

we vleeseters. En sommige dieren eten zowel plantaardig voedsel, als dierlijk voedsel. De kododo of blausana bijvoorbeeld eet graag jonge plantjes, maar ook insecten. De kododo noemen we een alleseter.

Als een shoco nu een muis eet, en de muis heeft graszaadjes gegeten, dan noemen we dat een voedselketen.

Als er veel zaadjes zijn, is er veel eten voor de muizen, en komen er meer muizen. Als er meer muizen komen, is er meer eten voor

de shoco. Zo zijn de planten en dieren door zo'n voedselketen met elkaar verbonden. Ze zijn van elkaar afhankelijk.

Eigenlijk is het nog ingewikkelder, want niet alleen shoco's eten muizen. De ratelslang, de cascabel eet ze ook. En shoco's eten ook hagedissen.

Zo zijn alle planten en dieren op een bepaalde plek met elkaar verbonden. We noemen dat een voedselweb.

Hiermee gaan we nu een spel spelen. □

Dit spel kan je in de klas spelen, of thuis. Je moet daarbij wel de plaatjes kopieren, overteken of uitknippen.

Iedere speler krijgt een serie van de plaatjes die hierbij staan.

Als je met groepjes speelt, krijgt elk groepje een serie plaatjes.

Door welk dier een beest of plant gegeten wordt, staat onder dit stukje.

Nu heb je een groot vel papier nodig om de kaartjes op te leggen. (zorg

dat ze niet wegwaaien).

Tussen de plaatjes trek je nu een pijl zoals in de voorbeelden hierboven: een muis wordt door een shoco gegeten dus teken je een pijl van muis naar shoco.

Daarmee ga je door tot dat alle plaatjes met minstens 1 pijl verbonden zijn aan een ander plaatje.

Degene die alle plaatjes verbonden heeft er daarbij geen fouten heeft gemaakt, heeft gewonnen!

Het gaat er niet om wie het eerste klaar is! Er kunnen meerdere goede oplossingen en meerdere winnaars zijn.

Hieronder staat vermeld door wie de planten en dieren gegeten worden. Je kunt het achterop de plaatjes schrijven, maar nodig is dat niet.

Gras: wordt gegeten door tirakochi, zaadjes ook door muis en rat.

Raton: wordt gegeten door shoco en cascabel

Djaka: wordt gegeten door shoco en cascabel

Prikichi: jonge vogels en eieren gegeten door rat en lisimbein

Lisimbein: wordt gegeten door santanero en shoco

Seida: vruchtjes worden gegeten door prikichi en kododo

Cascabel: jonge cascabels worden soms gegeten door shoco, cascabel en warawara.

Santanero: jonge santanero's worden gegeten door shoco en djaka

Cadushi: vruchten worden gegeten door prikichi, raton di anochi en yuana

Tirakochi: wordt gegeten door shoco, kododo en santanero

Raton di Anochi: wordt gegeten door shoco en rat

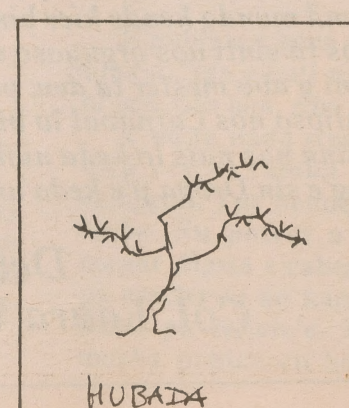
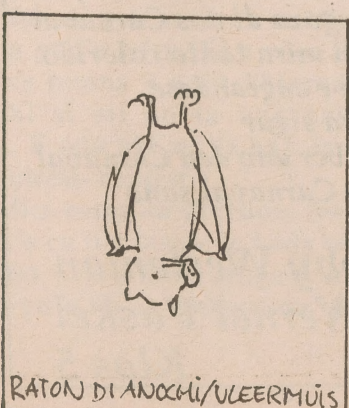
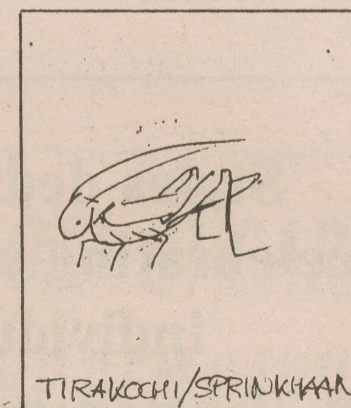
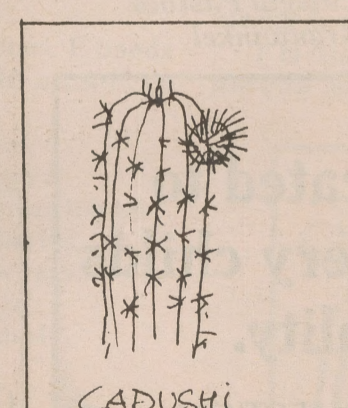
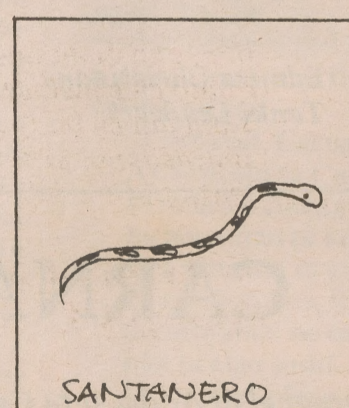
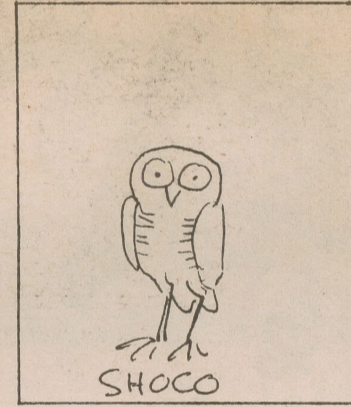
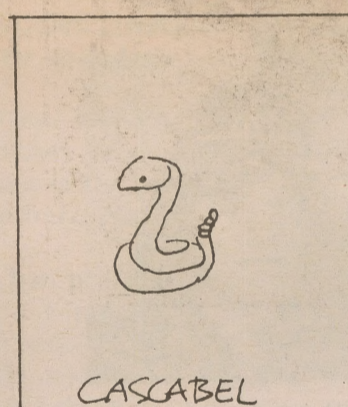
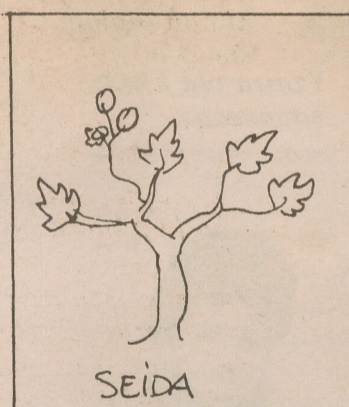
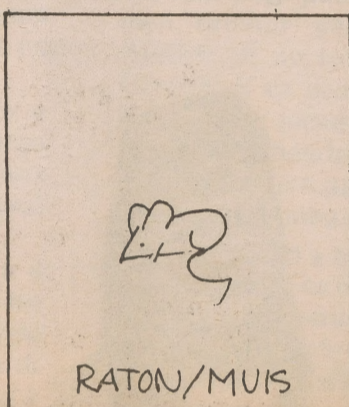
Hubada: bloemen worden gegeten door yuana en kododo

Kododo: wordt gegeten door shoco, cascabel en warawara

Warawara: wordt niet gegeten door andere beesten

Als je alle plaatsen verbonden hebt met pijlen, kan je de andere mogelijke pijlen erbij proberen te tekenen. Dan zul je zien dat het een echte web wordt!

Dirk Jan Boerwinkel





De Flor di Sanguer of Beishi

Mercedes Petrochi



Flor di Sanguer of Beishi, je kent ze met geel, rose of lila bloempjes. De bloempjes worden steeds donkerder, voordat ze afvallen.

De Flor di Sanguer wordt ook vaak gewoon "Beishi" genoemd. Het is een struik die tot 2 meter hoog kan worden. Meestal vind je de Flor di Sanguer tussen cactushagen of andere bomen, dan is hij meestal hoger.

Hij groeit op verschillende plaatsen op Aruba en op verschillende grondsoorten.

De Flor di Sanguer is in de droge tijd meestal zonder bladeren en met houtige takken die heel ruw zijn. Soms hebben ze doornen.

Na een flinke regenbui wordt deze struik meteen groen en bloeit dan overvloedig. De bladeren voelen erg ruw aan en hebben een gezaagde rand.

De kleine bloempjes vormen een bolvormig trosje en kunnen er felgeel tot donkeroranje uitzien. Dit komt doordat de bloempjes opengaan. De bloempjes worden elke dag donkerder, voordat ze afvallen. Dit geeft het effect van verschillende kleuren geel en oranje aan dezelfde struik.

De vrucht is een tros groene besjes die later bijna zwart worden. Vroeger aten klinderen deze besjes graag. Ook vogels, hagedissen en andere dieren eten aan deze besjes.

Aruba kent ook een andere Beishi net als de Flor di Sanguer, ook dezelfde familie, maar met lichtroze tot lichtpaarse bloempjes en lila besjes, die

later donkerpaars worden.

De bladeren zijn kleiner en donkerder, en de bloemtrosjes en besjes zijn ook kleiner.

Deze heester of struik is zeldzaam, je ziet hem veel minder dan de Flor di Sanguer.

Het zijn sterke, dankbare struiken. Als ze geregeld een beetje water krijgen, bloeien ze overvloedig en konstant.

De vermeerdering van deze mooie struiken kan door zaad en stekken plaatsvinden. Via zaad duurt het ongeveer 3 weken of meer. Via stekken gaat het vlugger. □

Mercedes Petrochi

Berguenza

*Aruba tin masha berguenza.
Cuanto bes e n' ripara,
cuanto cos su propio yiunan
di nan isla nan no sa.*

*E ta tende nan lora Spaño.
Anto nan propio Papiamento
ni balo nan n' ta dun'e.
Den tur forma nan a cambi'e.*

*Scucha nan ta hunga 'Arucano':
Lighthouse, Grapefield, Natural Bridge,
y pa colmo Halloween!
Nan lo a lubida di ta Rubiano?*

*Ban, ban conoce nos dushi Aruba.
Yama cada cos manera mester ta:
cada cero, cada bario,
cada mata den sabana,
tur custumber lubida.*

*Ban, ban duna nos dushi Aruba,
e balo cu e merece.
Y mayan cu bo ta grandi
si acaso nan menospreci'e,
lanta para y defend'e!*

F. Trinidad-Kelly
Mei 1994



NOS MEDIO AMBIENTE

"Nos lugar di biba"

Amigo of enemigo di medio ambiente?

Si bo papia malo di Aruba masha hende lo subi bo lomba. Ki mishi un hende bisa un cos cu no ta bon di nos dushi pais. Ta fantastico cu nos hendenan ta para cla pa defende nomber di nos isla.

Pero tur di nan ta per-

cura tambe pa Aruba mantene su bon nomber?

Bo sa kico ta pret, cu hopi biaha hopi di e hendenan aki mes ta haci cu otro ta papia malo di Aruba. Pakico? Pasobra nan ta trata Aruba malo. Nan ta kere cu Aruba ta un

dom grandi.

Ora nan tin sushi di benta afo, nan no ta bay benta esaki na dom. No! Esey ta mucho trabou, dom ta mucho leu, nan ta dom e den cunucu, tras di piedra, tras di cero, tras di un cas bandona. Y asina nan ta

crea otro dom nobo. Aruba tin un monton di dom.

Nan ta come y bebe den auto, habri glas di auto y zzzzttt, ata boter, cup, tayo, forki di plastic, papel y saco ta spat riba caminda, riba acera. Biento ta supla e cosnan aki y nan ta bay pega den e matanan of canto di e curanan banda di caminda.

Mi ta puntra mi mes si e hendenan aki ta haci mescos na cas. Ora nan caba di come nan ta benta tur cos cu nan a come aden y tur resto di cuminda riba vloer? Den e caso ey fruminga, cacalaca y raton lo fiesta y prome cu nan sa e animalnan aki lo haci nan mes doño di e cas.

Pakico anto hopi hende ta usa Aruba manera un lupa di dom sushi?

Pasobra nan no ta stima Aruba, nan ta floho y egoista. Bo sa kico e palabra egoista kier men. Un hende egoista ta corda solamente riba su so, e no ta tene cuenta cu otro hende.

Wel un hende cu ta tira sushi unda cu e kier no ta tene cuenta cu e sushi ta dañá Aruba, e ta haci Aruba mahos, e no ta bon pa nos salud. E por trece

malesa. Bo ta kere cu un hende asina ta pensa riba otro hende, cu e ta tene cuenta cu otro hende?

No, e ta un gran egoista, e ta un enemigo di nos medio ambiente. Poco dia pasa mi tawata core tras di un auto. Patras riba e bumper tawatin un sticker geplak cu e palabranan "I love Aruba". Na un cierto momento mi a mira un man sali y un boter di cerbez a spat kibra riba caminda. Na e momento ey mi a desea cu *mi tabata tin un sticker cu e palabranan: "Mi ta un egoista, mi ta enemigo di medio ambiente!"*

Lo mi a plak e riba su auto y riba su frente e ora ey. Pero naturalmente mi no por haci un cos asina!

Awor cu ta temporada di Carnaval lo bo mira y topa hopi egoista y enemigo di medio ambiente. Percura pa abo no ta un di nan! Corda cu tin saco pa pone sushi aden. Si cada mucha haci esaki y cada mucha ta un ehempel pa e hende grandinan, nos Aruba siguramente lo bira dushi sin sushi! Y nos lo por cana bati riba nos pecho y bisa cu nos ta hende limpi! □

Pa Un Bon Fiesta di Mucha



Nos speeltuín ta na bo ordu. GRATIS!

Bo ke tene un fiesta inolvidabel pa bo jiu, pero bo tin miedo cu e gastunan lo lagabo plam bari? Taco Bell ta bo solucion! Ora bo tene bo fiesta na Taco Bell bo ta paga solamente pa loke bo gasta. Na Taco Bell no tin un minimo!

Pa e uso di nos speeltuín no tin di paga nada! NUNCA!

Oferta di Kaarchi di Invitacion EXCLUSIVO di Taco Bell.

Ora bo tene fiesta di mucha na Taco Bell bo por haya kaarchinan di invitacion "custom designed" riba computer pa e mucha, tumando en cuenta su edad, su interes of hobby, e tema di e fiesta, etc..

E oferta aki tambe ta completamente GRATIS!

Pa mas informacion pa un fiesta inolvidabel pa bo jiu y su amigonan, na un prijs cu e mayornan lo apreciá, yama 70056 of pasa personalmente na:


TACO BELL
Sasakiweg

GOZA DI CARNAVAL,

NO MALTRATA BO ANIMAL,

NAN DI CAS

LAGA NAN SOSEGA

NA NAN CAS!!!



ARUBA PETSHOP